

EN—GUARANTEE CERTIFICATE

1. GENERAL TERMS

- 1.1 In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") complies with its technical specifications and is free from any material or manufacturing defect at the time of delivery.
- 1.2 The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser except in those countries where the legal guarantee rights are higher, in which case the legal guarantee established by the country where the product is purchased will be granted.
- 1.3 In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- 1.4 If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- 1.5 The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- 1.6 In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- 1.7 If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- 1.8 This Guarantee Certificate is issued without prejudice and without limitations to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2. INDIVIDUAL TERMS

- 2.1 This guarantee covers the products referred to in this manual.
- 2.2 This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- 2.3 For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- 2.4 When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3. LIMITATIONS

- 3.1 This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- 3.2 The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- 3.3 The guarantee does not apply: (i) to consumable parts and components that are designed to diminish over time, unless failure is due to a defect in materials or workmanship; (ii) to defects caused by normal wear and tear of the product; (iii) to cosmetic damage, including but not limited, to scratches and dents, unless failure has occurred due to a defect in materials or workmanship; (iv) to products damaged due to incorrect handling, installation, maintenance or started-up or due to products not been used and/or operated under the conditions and/or instructions specified in the technical documentation, manuals, instructions or services communications – except if the installation is included in the sales contract; (v) to products that have been repaired, maintained or manipulated by a person not authorized by the seller or damaged because products have been repaired or maintained with a third party component; (vi) to products damaged due to the product not been operated under the conditions specified in the technical documentation; (vii) to products damages caused as a result of knocks; or (viii) to products damages caused by accident, abuse, misuse, fire, flooding, storms, earthquake or other external cause or factor such as abnormal voltage of electrical faults.

ES—CERTIFICADO DE GARANTÍA

1. ASPECTOS GENERALES

- 1.1 De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía (en adelante, "el Producto") cumple con sus especificaciones técnicas y no presentará defecto material o de fabricación alguno en el momento de la entrega.
- 1.2 El Plazo de Garantía del Producto es de dos (2) años desde el momento de su entrega al comprador, salvo en aquellos países donde los derechos legales de garantía sean superiores, en cuyo caso se otorgará la garantía legal establecida por el país donde se adquiera el producto.
- 1.3 Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- 1.4 Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- 1.5 Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- 1.6 Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- 1.7 Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- 1.8 El presente Certificado de Garantía se expide sin perjuicio y sin limitación de los derechos que corresponden a los consumidores en virtud de la normativa nacional.

2. CONDICIONES PARTICULARES

- 2.1 La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- 2.2 El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- 2.3 Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- 2.4 Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3. LIMITACIONES

- 3.1 La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por “consumidor”, aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- 3.2 No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- 3.3 La garantía no se aplica: (i) a las piezas y componentes consumibles que están diseñados para disminuir con el tiempo, a menos que el fallo se deba a un defecto en los materiales o en la mano de obra; (ii) a los defectos causados por el desgaste normal del producto; (iii) a los daños cosméticos, incluidos, entre otros, arañazos y abolladuras, a menos que el fallo se haya producido debido a un defecto en los materiales o en la mano de obra; (iv) a productos dañados por una incorrecta manipulación, instalación, mantenimiento o puesta en marcha o debido a que los productos no han sido utilizados y/o operados bajo las condiciones y/o instrucciones especificadas en la documentación técnica, manuales, instrucciones o comunicaciones de servicios –excepto si la instalación está incluida en el contrato de venta–; (v) a los productos reparados, mantenidos o manipulados por una persona no autorizada por el vendedor o dañados porque los productos hayan sido reparados o mantenidos con un componente de terceros; (vi) a los productos dañados debido a que el producto no haya sido utilizado en las condiciones especificadas en la documentación técnica; (vii) a los productos dañados como consecuencia de golpes; o (viii) a los productos dañados por accidente, abuso, uso indebido, incendio, inundación, tormenta, terremoto u otra causa o factor externo como tensión anormal o fallos eléctricos.

FR—CERTIFICAT DE GARANTIE

1. ASPECTS GÉNÉRAUX

- 1.1 Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie (“le Produit”) est conforme à ses spécifications techniques et est exempt de tout défaut de matière ou de fabrication au moment de la livraison.
- 1.2 La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur sauf dans les pays où les droits de garantie légale sont plus élevés, auquel cas la garantie légale établie par le pays où le produit est acheté sera accordée.
- 1.3 S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- 1.4 Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- 1.5 Les pièces remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- 1.6 1.6 Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- 1.7 Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- 1.8 Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2. CONDITIONS PARTICULIÈRES

- 2.1 La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- 2.2 Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- 2.3 En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- 2.4 Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3. LIMITATIONS

- 3.1 La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme “consommateur”, toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- 3.2 Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fungibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- 3.3 La garantie ne s'applique pas : (i) aux pièces et composants consommables conçus pour diminuer avec le temps, sauf si la défaillance est due à un défaut de matériaux ou de fabrication ; (ii) aux défauts causés par l'usure normale du produit ; (iii) aux dommages esthétiques, y compris, mais sans s'y limiter, aux rayures et aux bosses, à moins que la défaillance ne soit due à un défaut de matériaux ou de fabrication ; (iv) aux produits endommagés en raison d'une manipulation, d'une installation, d'un entretien ou d'un démarrage incorrects ou en raison de produits qui n'ont pas été utilisés et/ou exploités dans les conditions et/ou instructions spécifiées dans la documentation technique, les manuels, les instructions ou les communications des services - sauf si l'installation est incluse dans le contrat de vente ; (v) aux produits qui ont été réparés, entretenus ou manipulés par une personne non autorisée par le vendeur ou endommagés parce que les produits ont été réparés ou entretenus avec un composant tiers ; (vi) aux produits endommagés parce que le produit n'a pas été utilisé dans les conditions spécifiées dans la documentation technique ; (vii) aux produits endommagés suite à des chocs ; ou (viii) aux produits endommagés par un accident, un abus, une mauvaise utilisation, un incendie, une inondation, une tempête, un tremblement de terre ou toute autre cause ou facteur externe tel qu'une tension anormale ou des défauts électriques.

DE—GARANTIEZERTIFIKAT

1. ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- 1.1 In Übereinstimmung mit diesen Bestimmungen garantiert der Verkäufer, dass das dieser Garantie entsprechende Produkt (“das Produkt”) zum Zeitpunkt der Lieferung den technischen Spezifikationen entspricht und frei von Material- oder Herstellungsfehlern ist.
- 1.2 Die Dauer der Garantie für das Produkt beläuft sich auf zwei (2) Jahre ab dem Zeitpunkt der Lieferung an den Käufer, außer in den Ländern, in denen die gesetzlichen Garantierechte höher sind; in diesem Fall wird die gesetzliche Garantie des Landes gewährt, in dem das Produkt gekauft wurde.
- 1.3 Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- 1.4 Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- 1.5 Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- 1.6 Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.

1.7 Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.

1.8 Dieser Garantieschein wird unbeschadet und ohne Einschränkung der Rechte ausgestellt, die dem Verbraucher nach den nationalen Vorschriften zustehen..

2. SONDERBEDINGUNGEN

2.1 Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.

2.2 Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.

2.3 Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.

2.4 Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3. EINSCHRÄNKUNGEN

3.1 Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.

3.2 Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühbirnen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.

3.3 Von der Garantie ausgenommen sind: (i) Verschleißteile und Komponenten, die sich im Laufe der Zeit abnutzen, es sei denn, das Versagen ist auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen; (ii) Defekte, die durch normale Abnutzung des Produktes entstehen; (iii) kosmetische Schäden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Kratzer und Dellen, es sei denn, das Versagen ist auf einen Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen; (iv) Produkte, die durch unsachgemäße Handhabung, Installation, Wartung oder Inbetriebnahme beschädigt wurden oder die nicht gemäß den in den technischen Unterlagen, Bedienungsanleitungen, Anweisungen oder Service-Mitteilungen angegebenen Bedingungen und/oder Anweisungen verwendet und/oder betrieben wurden - es sei denn, die Installation ist im Kaufvertrag enthalten -; (v) Produkte, die von einer nicht vom Verkäufer autorisierten Person repariert, gewartet oder manipuliert wurden, oder die beschädigt wurden, weil Produkte mit Komponenten Dritter repariert oder gewartet wurden; (vi) Produkte, die beschädigt wurden, weil das Produkt nicht unter den in der technischen Dokumentation angegebenen Bedingungen betrieben wurde; (vii) Produkte, die durch Stöße beschädigt wurden; oder (viii) Produkte, die durch Unfall, Missbrauch, Fehlgebrauch, Brand, Überschwemmung, Sturm, Erdbeben oder andere äußere Gründe oder Faktoren wie anormale Spannungen oder elektrische Störungen beschädigt wurden.

IT—CERTIFICATO DI GARANZIA

1. ASPETTI GENERALI

1.1 Conformemente a queste disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto al quale si riferisce la presente garanzia ("il Prodotto") rispetta le specifiche tecniche ed è privo di difetti di materiale o di fabbricazione al momento della consegna.

1.2 La durata della garanzia per il Prodotto è di due (2) anni dal momento della consegna all'acquirente fatta eccezione per i paesi nei quali i diritti di garanzia legale sono superiori, nel qual caso sarà accordata la garanzia legale stabilita dal paese nel quale il prodotto viene acquistato.

1.3 Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.

1.4 Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.

1.5 Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.

1.6 Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.

1.7 Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiarò un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.

1.8 Il rilascio del presente Certificato di garanzia non pregiudica né limita i diritti dei cui i consumatori godono ai sensi delle normative nazionali.

2. CONDIZIONI PARTICOLARI

2.1 La presente garanzia copre i prodotti ai quali si riferisce questo manuale.

2.2 Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.

2.3 Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.

2.4 Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3. LIMITAZIONI

3.1 La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.

3.2 Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.

3.3 La garanzia non si applica: (i) alle parti consumabili e ai componenti che sono progettati per ridursi nel tempo, a meno che il guasto non sia dovuto a un difetto di materiali o lavorazione; (ii) a difetti causati dalla normale usura e deterioramento del prodotto; (iii) a danni estetici inclusi, a titolo esemplificativo, graffi e incisioni, a meno che il guasto non sia dovuto a un difetto di materiali o lavorazione; (iv) a danni dovuti a manipolazione, installazione, manutenzione o avviamento scorretti o a danni dovuti al fatto che il prodotto non è stato utilizzato e/o fatto funzionare alle condizioni e/o secondo le istruzioni specificate nella documentazione tecnica, manuali, istruzioni o comunicazioni di servizio - eccetto se l'installazione è inclusa nel contratto di vendita; (v) a prodotti che sono stati riparati, manuttenuti o manipolati da una persona non autorizzata dal venditore o danneggiati perché i prodotti sono stati riparati o manuttenuti con un componente di una terza parte; (vi) a prodotti danneggiati perché il prodotto non è stato utilizzato alle condizioni specificate nella documentazione tecnica; (vii) a danni conseguenti a urti; o (viii) a danni risultanti da incidenti, abuso, uso scorretto, incendio, inondazione, tempesta, terremoto o altre cause o fattori esterni quali tensione anomala o guasti elettrici.

NL—GARANTIECERTIFIKAAT

1. ALGEMENE ASPEKTEN

1.1 Overeenkomstig deze bepalingen, garandeert de verkoper dat het product dat overeenkomt met deze garantie ("het Product") voldoet aan de technische specificaties en vrij is van materiaal- of fabricagefouten op het tijdstip van de levering.

1.2 De Garantieperiode voor het Product is twee (2) jaar vanaf het tijdstip van levering aan de koper uitgezonderd in landen

- waar de wettelijke garantierechten hoger zijn, in welk geval de wettelijke garantie die geldt in het land waar het product is aangekocht, verleend zal worden.
- 1.3 Indien er zich een defect aan het Product zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Product repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
 - 1.4 Indien het Product niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
 - 1.5 Die delen van het Product die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Product niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
 - 1.6 Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Product kunnen aantonen.
 - 1.7 Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Product aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Product niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
 - 1.8 Dit Garantiebewijs wordt afgeleverd onverminderd en zonder beperkingen van de rechten die van toepassing zijn op consumenten krachtens de nationale wetgeving.

2. BIJZONDERE VOORWAARDEN

- 2.1 Deze garantie dekt de producten waarnaar deze handleiding verwijst.
- 2.2 Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- 2.3 Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Product, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Product bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- 2.4 Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Product, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3. BEPERKINGEN

- 3.1 De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder “gebruiker” verstaan wordt een persoon die het Product aanschafte met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- 3.2 Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Product. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Product vergezellen.
- 3.3 Deze garantie is niet van toepassing: (i) op verbruiksonderdelen en -componenten die zijn ontworpen om in de loop van de tijd te verminderen, tenzij de storing te wijten is aan een defect in de materialen of afwerking; (ii) op defecten die veroorzaakt worden door normale slijtage van het product; (iii) op esthetische schade, met inbegrip van maar niet beperkt tot, krassen en deuken, tenzij een storing is opgetreden door een defect in de materialen of afwerking; (iv) op producten die beschadigd zijn door onjuist gebruik, installatie, onderhoud of opstart of te wijten aan producten die niet zijn gebruikt en/of gehanteerd volgens de voorwaarden en/of instructies die vermeld staan in de technische documentatie, handleidingen, instructies of dienstmededelingen - uitgezonderd indien de installatie is inbegrepen in het verkoopcontract; (v) op producten die zijn hersteld, onderhouden of gemanipuleerd door een persoon die geen toestemming heeft gekregen van de verkoper of die beschadigd zijn omdat de producten hersteld of onderhouden zijn met een component van derden; (vi) op producten die beschadigd zijn omdat ze niet gebruikt zijn volgens de voorwaarden die vermeld staan in de technische documentatie; (vii) op producten die beschadigd zijn door stoten; of (viii) op producten die beschadigd zijn door een ongeval, misbruik, verkeerd gebruik, brand, overstroming, stormen, aardbeving of een andere externe oorzaak of factor zoals abnormale spanning of elektrische storingen.

PT—CERTIFICADO DE GARANTIA

1. CONDIÇÕES GERAIS

- 1.1 De acordo com estas disposições, o vendedor garante que o produto correspondente a esta garantia (“o Produto”) cumpre as suas especificações técnicas e está isento de qualquer defeito de material ou de fabrico no momento da entrega.
- 1.2 O Prazo de Garantia do Produto é de dois (2) anos a partir do momento da sua entrega ao comprador, exceto nos países onde os direitos de garantia legais são superiores, caso em que a garantia legal estabelecida pelo país onde o produto é comprado será assegurada.
- 1.3 Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- 1.4 Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- 1.5 As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- 1.6 Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- 1.7 Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- 1.8 Este Certificado de Garantia é emitido sem prejuízo e sem limitações dos direitos correspondentes aos consumidores ao abrigo das regulamentações nacionais.

2. CONDIÇÕES PARTICULARES

- 2.1 A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- 2.2 O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- 2.3 Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- 2.4 No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3. LIMITAÇÕES

- 3.1 A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por “consumidor” a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- 3.2 A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- 3.3 A garantia não se aplica: (i) a peças e componentes consumíveis que são previstos para se depreciarem com o tempo, a menos que a falha seja causada por um defeito de materiais ou mão-de-obra; (ii) a defeitos causados pelo desgaste normal do produto; (iii) a danos cosméticos, incluindo sem a estes se limitar, riscos e moossas, a menos que a falha seja causada por um defeito de materiais ou mão-de-obra; (iv) a produtos danificados devido a manuseio, instalação, manutenção ou colocação em serviço incorretos ou devido ao facto de os produtos não terem sido usados e/ou operados de acordo com as condições e/ou instruções especificadas na documentação técnica, nos manuais, instruções ou comunicações de serviço — exceto se a instalação estiver incluída no contrato de venda-; (v) a produtos que tenham sido reparados, mantidos ou manipulados

por uma pessoa não autorizada pelo vendedor ou danificados porque os produtos foram reparados ou mantidos com o uso de componentes de terceiros; (vi) a produtos danificados porque não foram utilizados sob as condições especificadas na documentação técnica; (vii) a danos aos produtos resultantes de choques; ou (viii) a danos aos produtos causados por acidente, abuso, uso indevido, incêndio, inundação, tempestades, terremoto ou qualquer outra causa ou fator externo como uma tensão anormal de falhas elétricas.

CS— ZÁRUČNÍ LISTINA

1. OBECNÉ ASPEKTY

- 1.1 V souladu s těmito ustanoveními prodávající zaručuje, že výrobek, na který se vztahuje tato záruka (dále jen „výrobek“), je ke dni dodání bez vad ve shodě.
- 1.2 Záruční doba na výrobek je dva (2) roky a počítá se od okamžiku doručení výrobku kupujícímu.
- 1.3 Pokud dojde k neshodě výrobku a kupující to oznámí Prodávajícímu během záruční doby, prodávající výrobek opraví nebo vymění na vlastní náklady na místě, které považuje za vhodné, není-li to nemožné nebo neomezené.
- 1.4 Pokud výrobek nelze opravit nebo vyměnit, může kupující požadovat poměrné snížení ceny nebo, je-li neshoda dostatečně závažná, odstoupení od kupní smlouvy.
- 1.5 Díly vyměněné nebo opravené v rámci této záruky neprodlužují záruční dobu původního výrobku, ale vztahuje se na ně jejich vlastní záruka.
- 1.6 Aby byla tato záruka účinná, musí kupující prokázat datum nákupu a dodání výrobku.
- 1.7 Pokud od dodání výrobku kupujícímu uplynulo více než šest měsíců a kupující namítá neshodu výrobku, je kupující povinen prokázat původ a existenci namítané vady.
- 1.8 Tento záruční list neomezuje ani nepředjímá práva spotřebitelů v oblasti ochrany spotřebitele podle vnitrostátních norem závazné povahy.

2. ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY

- 2.1 Tato záruka se vztahuje na výrobky uvedené v této příručce.
- 2.2 Tento záruční list platí pouze v zemích Evropské unie.
- 2.3 Aby byla tato záruka účinná, musí kupující důsledně dodržovat pokyny výrobce vztahující se k příslušné výrobní řadě a modelu výrobku a uvedené v dokumentaci, která je přiložena k výrobku.
- 2.4 Pokud je stanoven harmonogram výměny, údržby nebo čistění určitých dílů nebo součástí výrobku, je záruka platná pouze v případě, že byl tento harmonogram dodržen správně.

3. OMEZENÍ

- 3.1 Tato záruka se vztahuje pouze na prodej spotřebitelům, přičemž pod pojmem „spotřebitel“ se rozumí jakákoliv osoba, která výrobek zakoupí pro jiné účely, než je její profesní činnost.
- 3.2 Na běžné opotřebení způsobené používáním výrobku se nevztahuje žádná záruka. Pokud jde o zaměnitelné nebo spotřební díly, součásti a/nebo materiály, jako jsou baterie, žárovky atd., je třeba dodržovat ustanovení dokumentace přiložené k výrobku, pokud je to relevantní.
- 3.3 Záruka se nevztahuje na případ, kdy výrobek: (I) bylo nesprávně zacházeno; (II) bylo opravováno, servisováno nebo s ním bylo manipulováno neoprávněnou osobou nebo (III) byl opravován nebo servisován s použitím neoriginálních dílů. Pokud je neshoda výrobku způsobena nesprávnou instalací nebo uvedením do provozu, platí tato záruka pouze v případě, že je tato instalace nebo uvedení do provozu zahrnuto ve smlouvě o koupi a prodeji výrobku a bylo provedeno prodávajícím nebo na jeho odpovědnost.

EL— ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 1.1 Σύμφωνα με τις παρούσες διατάξεις, ο πωλητής εγγυάται ότι το προϊόν που αντιστοιχεί στην παρούσα εγγύηση («το Προϊόν») συμμορφώνεται με τις τεχνικές προδιαγραφές του και είναι απαλλαγμένο από οποιοδήποτε υλικό ή κατασκευαστικό ελάττωμα κατά τη στιγμή της παράδοσης.
- 1.2 Ο χρόνος της εγγύησης για το Προϊόν ορίζεται σε δύο (2) έτη από τη στιγμή που παραδίδεται στον αγοραστή, εκτός από εκείνες τις χώρες όπου τα νόμιμα δικαιώματα εγγύησης είναι υψηλότερα, επομένως και θα ορίζεται η νόμιμη εγγύηση που έχει θεσπιστεί από τη χώρα στην οποία αγοράζεται το προϊόν.
- 1.3 Εάν παρουσιαστεί έλλειψη συμμόρφωσης του Προϊόντος και εάν ο αγοραστής ειδοποιήσει τον πωλητή κατά τη διάρκεια της Περιόδου Εγγύησης, ο πωλητής πρέπει να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει το Προϊόν με δικά του έξοδα, σε τοποθεσία που κρίνει κατάλληλη, εκτός εάν αυτό είναι αδύνατο ή μη ευλόγως εφικτό.
- 1.4 Όταν το Προϊόν δεν μπορεί να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί, ο αγοραστής μπορεί να ζητήσει αναλογική μείωση της τιμής ή, εάν η έλλειψη συμμόρφωσης είναι αρκετά σημαντική, τη λύση της σύμβασης πώλησης.
- 1.5 Ανταλλακτικά που αντικαθίστανται ή επισκευάζονται βάσει της παρούσας εγγύησης δεν θα παρακολουθούν την περίοδο εγγύησης του αρχικού Προϊόντος, αλλά καλύπτονται από τη δική τους εγγύηση.
- 1.6 Για να ισχύει η παρούσα εγγύηση, ο αγοραστής πρέπει να μπορεί να τεκμηριώσει την ημερομηνία απόκτησης και παράδοσης του Προϊόντος.
- 1.7 Όταν έχουν παρέλθει περισσότεροι από έξι (6) μήνες από την παράδοση του Προϊόντος στον αγοραστή και ο τελευταίος ισχυρίζεται έλλειψη συμμόρφωσης του παρόντος Προϊόντος, ο αγοραστής πρέπει να αιτιολογήσει την προέλευση και την ύπαρξη του ισχυριζόμενου ελαττώματος.
- 1.8 Το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης εκδίδεται με την επιφύλαξη και χωρίς περιορισμό των δικαιωμάτων που αντιστοιχούν στους καταναλωτές βάσει των εθνικών κανονισμών.

2. ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 2.1 Η παρούσα εγγύηση καλύπτει τα προϊόντα που αναφέρονται σε αυτό το χειρίδιο.
- 2.2 Το παρόν Πιστοποιητικό Εγγύησης θα ισχύει μόνο σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
- 2.3 Για να ισχύει η παρούσα εγγύηση, ο αγοραστής πρέπει να ακολουθεί αυστηρά τις οδηγίες του Κατασκευαστή που περιλαμβάνονται στην τεκμηρίωση που επισυνάπτεται στο Προϊόν, όπως αυτές ισχύουν ανάλογα με σειρά και το μοντέλο του Προϊόντος.
- 2.4 Όταν ορίζεται χρονοδιάγραμμα για την αντικατάσταση, τη συντήρηση ή τον καθαρισμό ορισμένων εξαρτημάτων ή ανταλλακτικών του Προϊόντος, η εγγύηση θα ισχύει μόνο όταν αυτό το χρονοδιάγραμμα έχει τηρηθεί σωστά.

3. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

- 3.1 Η παρούσα εγγύηση θα ισχύει μόνο σε πωλήσεις που γίνονται σε καταναλωτές, θεωρώντας ως «καταναλωτή» κάθε άτομο που αγοράζει το Προϊόν για σκοπούς που δεν εμπίπτουν στο πεδίο της επαγγελματικής του δραστηριότητας.
- 3.2 Δεν παρέχεται καμία εγγύηση για συνήθη φθορά λόγω χρήσης του προϊόντος. Όσον αφορά τα αναλώσιμα ή τα ανταλλακτικά, εξαρτήματα ή/και υλικά όπως μπαταρίες, λαμπτήρες κ.λπ., πρέπει να τηρούνται τα όσα ορίζονται στην τεκμηρίωση που επισυνάπτεται στο Προϊόν, όπως ισχύει.
- 3.3 Η εγγύηση δεν ισχύει: (i) για αναλώσιμα μέρη και εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί για να αλλοιώνονται με την πάροδο του χρόνου, εκτός εάν η αστοχία οφείλεται σε ελάττωμα στα υλικά ή στην κατασκευή, (ii) για ελάττωμα που προκαλούνται από τη συνήθη φθορά του προϊόντος, (iii) για αισθητικές βλάβες, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, γρατσουνιών και

βαθουλωμάτων, εκτός εάν η αστοχία έχει συμβεί λόγω ελαττώματος στα υλικά ή την κατασκευή, (iv) για προϊόντα που έχουν υποστεί ζημιά λόγω εσφαλμένου χειρισμού, εγκατάστασης, συντήρησης ή εκκίνησης ή λόγω προϊόντων που δεν χρησιμοποιούνται ή/και δεν λειτουργούν υπό τις συνθήκες ή/και τις οδηγίες που καθορίζονται στην τεχνική τεκμηρίωση, τα εγχειρίδια, τις οδηγίες ή τα έγγραφα του σέρβις – εκτός εάν η εγκατάσταση περιλαμβάνεται στη σύμβαση πώλησης, (v) για προϊόντα που έχουν επισκευαστεί, συντηρηθεί ή υποστεί χειρισμό από άτομο μη εξουσιοδοτημένο από τον πωλητή ή έχουν υποστεί ζημιά επειδή τα προϊόντα έχουν επισκευαστεί ή συντηρηθεί με εξάρτημα τρίτου, (vi) για προϊόντα που έχουν υποστεί ζημιά λόγω του ότι το προϊόν δεν λειτουργεί υπό τις συνθήκες που καθορίζονται στην τεχνική τεκμηρίωση, (vii) για ζημιές σε προϊόντα που προκαλούνται ως αποτέλεσμα χτυπημάτων ή (viii) για ζημιές σε προϊόντα που προκαλούνται από ατύχημα, κατάχρηση, κακή χρήση, πυρκαγιά, πλημμύρες, καταιγίδες, σεισμοί, ή άλλη εξωτερική αιτία ή παράγοντα, όπως μη φυσιολογική τάση ηλεκτρικών βλαβών.

SV – GARANTIBEVIS

1. ALLMÄNNA FRÅGOR

- 1.1 Säljaren garanterar, enligt dessa bestämmelser, att den produkt som är föremål för denna garanti (Produkten) överensstämmer med sina tekniska specifikationer och inte vid leveranstillfället är behäftad med material- eller tillverkningsfel.
- 1.2 Garantiperiod för Produkten är två år från den tidpunkt den levererats till köparen och om länder där rätten till garanti enligt lag är längre, i vilket fall den garanti enligt lag som stadgas i det land där produkten köpts ska medges.
- 1.3 Om en brist avseende ej uppfyllda krav uppstår på Produkten och om köparen meddelar säljaren därom innan Garantitiden har utlöpt, ska säljaren på egen bekostnad och på plats som denne finner lämplig reparera eller byta ut Produkten, med mindre detta är omöjligt eller orimligt.
- 1.4 När Produkten varken kan repareras eller bytas ut kan köparen begära en proportionerlig nedsättning av priset eller, om bristen avseende ej uppfyllda krav är tillräckligt betydande, att köpeavtalet hävs.
- 1.5 Delar som byts ut eller repareras i enlighet med denna garanti medför inte att garantitiden för den ursprungliga Produkten förlängs. Sådana delar omfattas av en egen garanti.
- 1.6 1.6 För att denna garanti ska gälla måste köparen styrka vilken dag hen förvärvat och mottagit Produkten.
- 1.7 När mer än sex månader förflutit sedan Produkten överlämnats till köparen och om denne hävdar att Produkten är behäftad med en brist avseende ej uppfyllda krav, måste köparen styrka orsaken till det påstådda felet och att detta föreligger.
- 1.8 Detta garantibevis utfärdas utan att inverka menligt på och utan att begränsa de motsvarande rättigheter som tillkommer konsumenter enligt nationella bestämmelser.

2. SÄRSKILDA VILLKOR

- 2.1 Föreliggande garanti omfattar de produkter till vilka hänvisas i denna handbok.
- 2.2 Föreliggande garantibevis är endast giltigt i Europeiska unionens medlemsstater.
- 2.3 För att denna garanti ska gälla måste köparen strikt respektera tillverkarens anvisningar i den dokumentation som åtföljer Produkten, då denna ska gälla beroende på Produktens sortiment och modell.
- 2.4 När ett tidschema anges för att byta, utföra service på eller rengöra vissa av Produktens delar eller komponenter, gäller garantin endast om nämnda tidschema har respekterats i vederbörlig ordning.

3. BEGRÄNSNINGAR

- 3.1 Föreliggande garanti gäller endast vid försäljning till konsument, varvid som konsument betraktas varje person som köper Produkten i annat syfte än sådant som omfattas av dennes näringsverksamhet.
- 3.2 Ingen garanti lämnas avseende normal slitage på grund av att produkten används. Beträffande fungibla eller förbrukningsdelar, -komponenter och/eller -material, som batterier, glödlampor m.m, måste man i förekommande fall respektera vad som föreskrivs i den dokumentation som åtföljer Produkten.
- 3.3 Garantin omfattar inte följande: (i) förbrukningsdelar och komponenter som är konstruerade för att med tiden bli mindre, med mindre bristen beror på ett material- eller tillverkningsfel; (ii) fel som orsakas av normalt slitage av produkten; (iii) kosmetisk skada, däribland, men inte begränsat till, repor och bucklor, med mindre felet har uppstått på grund av ett material- eller tillverkningsfel; (iv) produkt som skadats på grund av felaktig hantering, installation, underhåll eller start eller på grund av att produkt inte används och/eller körts enligt de villkor och/eller anvisningar som anges i den tekniska dokumentationen, manualer, bruksanvisning eller servicemeddelanden – utom om installation ingår i köpavtalet; (v) produkt som har reparerats, underhållits eller handhåfts av någon som inte auktoriserats av säljaren eller som skadats på grund av att den reparerats eller underhållits med tredjemanskomponent; (vi) produkt som skadats på grund av att den inte används enligt de villkor som anges i den tekniska dokumentationen; (vii) produktskada orsakad av sammanstötning; eller (viii) produktskada som orsakas av olyckshändelse, missbruk, felaktigt bruk, eldsvåda, översvämning, storm, jordbävning eller annan extern orsak eller faktor, som onormal spänning eller elfel.

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedzającej informacji
- Vyhrazujeme si právo zmenit specifikace našich výrobků nebo obsah celého tohoto dokumentu nebo jeho části bez předchozího upozornění..
- Διατηρούμε το δικαίωμα να τροποποιήσουμε, εν όλω ή εν μέρει, τα χαρακτηριστικά των προϊόντων μας ή το περιεχόμενο αυτού του εγγράφου χωρίς προειδοποίηση.
- Vi förbehåller oss rätt att utan föregående meddelande helt eller delvis ändra våra artiklars egenskaper och innehållet i detta dokument.

A Fluidra Brand

Fluidra Global Distribution
S.L.U. / C/ Ametllers, 6 / 08213
Polinyà (Barcelona) Spain
www.astralpool.com